

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT JSC

-----\*\*\*-----

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ  
REQUEST FOR QUOTATION

Số gói thầu./No 2026/MS90

Tên gói thầu./ Gói thầu cung cấp dầu mỡ bôi trơn  
Bidding package name Procurement package for the supply of lubricating oils and greases

Khách hàng./ Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long  
Client: Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm./ Phường Hoàn Bồ, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam  
Location Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province, Vietnam

Quảng Ninh, ngày/date 07 tháng/month 5 năm/year 2026

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT JSC



TỔNG GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Mạnh



Ok

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT  
ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT  
JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence – Liberty - Happiness

Số/No: 212/2026/TMT-TLP

Hạ Long, ngày 07 tháng 5 năm 2026  
Ha Long, date 07 month 5 year 2026

## THƯ MỜI

### INVITATION LETTER

**Tham gia chào thầu gói thầu số: 2026/MS90**

**Participate in bidding for package No. 2026/MS90**

**Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG**

**Project: THANG LONG POWER PLANT JSC**

**Địa điểm: PHƯỜNG HOÀNH BÒ, TỈNH QUẢNG NINH**

**Location: HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE**

**Kính gửi: Quý Công ty**

**Respectfully to: Company**

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.  
*Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số: 2026/MS90 “Gói thầu cung cấp dầu mỡ bôi trơn” tại Phường Hoàn Bò, tỉnh Quảng Ninh.

*Thang Long Thermal Power Joint Stock Company invites qualified and experienced contractors to bid on package number: 2026/MS90 “Procurement package for the supply of lubricating oils and greases” in Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province.*

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

*We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:*

#### 1. Quy mô gói thầu:

##### **Package size:**

- Tên gói thầu: Gói thầu cung cấp dầu mỡ bôi trơn
- Name of bid package: Procurement package for the supply of lubricating oils and greases
- Địa điểm: Phường Hoàn Bò, tỉnh Quảng Ninh  
*Location: Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*

- Mô tả công việc:

*Description of work:*

**Phần 1: Hãng Mobil**

STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1	Dầu bôi trơn / Lube oil	Mobil SHC 632	L	80	Đóng gói can 20 lít
2	Dầu bôi trơn / Lube oil	Mobil SHC 639	L	100	Đóng gói can 20 lít
3	Dầu bôi trơn / Lube oil	Mobilgear SHC 460	L	40	Đóng gói can 20 lít
<b>Tổng cộng</b>				<b>220</b>	

**Phần 6: Hãng Castrol**

STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1	Dầu bôi trơn / Lube oil	VG 320 (Castrol Alpha SP 320)	lit	2.299	
2	Dầu thủy lực / Hydraulic oil	VG32 (Castrol Alpha Hyspin AWS 32)	lit	2.509	
3	Dầu thủy lực / Hydraulic oil	X32	lit	4.598	
4	Dầu thủy lực / Hydraulic oil	Perfecto X46	Lít	10.450	
5	Dầu bôi trơn / Lube oil	VG 220 (Castrol Alpha SP 220)	L	209	
6	Dầu bôi trơn / Lube oil	VG 460 (Castrol Alpha SP 460)	L	836	
7	Mỡ bôi trơn / Grease	Castrol Spheerol EPL2	Kg	720	
<b>Tổng cộng</b>				<b>21.621</b>	

**2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:***

**2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:**

*Content of Quotation document of contractor includes:*

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục công việc nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện công việc.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phân giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Phạm vi chào thầu:

+ Chào thầu toàn bộ gói thầu: Nhà thầu có thể chào thầu cho toàn bộ phạm vi công việc được quy định trong hồ sơ mời thầu. Trong trường hợp này, Nhà thầu phải đảm bảo đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về kỹ thuật, tài chính và năng lực theo quy định.

+ Chào thầu từng phần của gói thầu: Nếu Nhà thầu có thể mạnh trong một hoặc một số phần của gói thầu, Nhà thầu có thể nộp hồ sơ dự thầu cho phần công việc phù hợp. Hồ sơ dự thầu phải thể hiện rõ phạm vi công việc mà Nhà thầu đề xuất thực hiện, đồng thời đảm bảo đáp ứng các tiêu chí về kỹ thuật và năng lực theo yêu cầu.

Chủ đầu tư sẽ tiến hành đánh giá hồ sơ dự thầu dựa trên các tiêu chí về năng lực, kinh nghiệm và giá dự thầu để lựa chọn Nhà thầu phù hợp nhất, đảm bảo chất lượng và tiến độ thực hiện gói thầu.

- Bid price.

+ *The Contractor must state the unit price and total amount for the work items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to perform the work.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

+ *Bidding for the entire package: The Contractor may bid for the entire scope of work specified in the bidding documents. In this case, the Contractor must ensure that it fully meets the technical, financial and capacity requirements as prescribed.*

+ *Bidding for each part of the package: If the Contractor has strengths in one or several parts of the package, the Contractor may submit a bid for the appropriate part of the work. The bid must clearly state the scope of work that the Contractor proposes to perform, while ensuring that it meets the technical and capacity criteria as required.*

*The Investor will evaluate the bids based on the criteria of capacity, experience and bid price to select the most suitable Contractor, ensuring the quality and progress of the package implementation.*

**b, Yêu cầu chi tiết:**

**Detailed requirements:**

1	Hãng/Thương hiệu <i>Brand</i>	Mobil, Castrol
2	Xuất xứ/ <i>Origin</i>	Xuất xứ: Castrol Việt Nam, Mobil USA... Origin: Castrol Vietnam, Mobil USA...

3	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Theo tiêu chuẩn nhà sản xuất</li> <li>- <i>According to the technical specifications attached to the bid proposal</i></li> <li>- Đối với dầu X46, X32 hãng Castrol yêu cầu độ sạch <math>\leq</math> NAS 7 (sau khi giao hàng nhà cung cấp và TLP sẽ tiến hành lấy hai mẫu riêng biệt đi kiểm tra độ sạch)</li> <li>- <i>For X46, X32 oil, Castrol requires cleanliness <math>\leq</math> NAS 7 (after delivery, the supplier and TLP will take two separate samples to test for cleanliness)</i></li> <li>- Dầu phải được sản xuất mới (thời hạn sử dụng tối thiểu 2/3 theo tiêu chuẩn nhà sản xuất, tính tại thời điểm nghiệm thu tại TLP)</li> <li>- <i>Oil must be newly produced (minimum shelf life of 2/3 according to manufacturer's standards, calculated at the time of acceptance at TLP)</i></li> </ul>
4	Chứng từ <i>Document</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đối với hàng hóa nhập khẩu cung cấp Hồ sơ chứng chỉ xuất xứ và chứng chỉ chất lượng CO, CQ, B/L, P/L (bản gốc hoặc bản sao công chứng)</li> <li>- Hồ sơ chứng chỉ Chứng chỉ chất lượng CQ với các hàng hóa được sản xuất tại Việt nam (bản gốc hoặc bản sao công chứng)</li> <li>- <i>For imported goods, provide Certificate of Origin and Certificate of Quality CO, CQ, B/L, P/L (original or notarized copy)</i></li> <li>- <i>Certificate file CQ quality certificate for goods manufactured in Vietnam (original or notarized copy)</i></li> </ul>
5	Bảo lãnh thực hiện hợp đồng	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trong thời hạn 05 ngày kể từ ngày ký Hợp đồng, Nhà thầu có trách nhiệm nộp cho Bên giao thầu bảo lãnh thực hiện hợp đồng với giá trị bằng 10% (mười phần trăm) giá trị Hợp đồng. Bảo lãnh thực hiện hợp đồng phải còn hiệu lực trong thời gian (...) ngày kể từ ngày phát hành hoặc đến khi Nhà thầu hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ theo Hợp đồng, tùy theo thời điểm nào đến sau.</li> <li>- <i>Within 05 days from the date of signing the Contract, the Contractor shall provide the Client with a performance guarantee equal to 10% (ten percent) of the Contract value. The performance guarantee shall remain valid for (...) days from the date of discovery or until the Contractor has fully fulfilled all obligations under the Contract, whichever comes later.</i></li> </ul>
6	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thanh toán Quyết toán 100% giá trị hợp đồng trong vòng 50-65 ngày kể từ nhận được đầy đủ hàng hóa, nghiệm thu chất lượng.</li> </ul>

10/11  
10/11  
10/11  
10/11

		- <i>Payment: 100% settlement of contract value within 50-65 days from receipt of full goods, quality acceptance and completion of full set of payment documents.</i>
7	Bảo hành <i>Guarantee</i>	- 12 tháng - 12 months
8	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Giấy đăng ký kinh doanh, các hợp đồng tương tự. - <i>Business registration certificate, similar contracts</i>

## 2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

### 2.2 Form of the contractor's bid documents

2.2.1 Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu. Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:

Tên nhà thầu

Địa chỉ nhà thầu

Số điện thoại liên hệ

Tên gói thầu Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

2.2.2. Nộp hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện) nhưng TLP chưa nhận được tại thời điểm đóng thầu, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

Email gửi bản chào giá phải được cài đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

Lưu ý quan trọng: Nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại. Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

2.2.1 Bidding documents must be kept in a sealed bag. The contractor is solely responsible for the sealing method, ensuring that no one can open it before the bid opening time. On the sealed bag, the contractor should clearly write the following information:

Contractor name

Contractor address

Contact phone number

Bidding package name: Clearly state "Original" or "Snapshot"

2.2.2. Submit application by email (only applicable when hard copy has been submitted):

In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bid closing time (based on postmark) but TLP has not received it at the bid closing time, the contractor can send an additional soft copy via email.

The email sending the quotation must have a password set.



The content of the email quotation must be exactly the same as the sealed hard copy.

On the email subject, the contractor should clearly state the same information as on the sealed envelope of the hard copy.

Important note: If there is any difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's application will be disqualified. Sending soft copies via email is only a supplement and is not a substitute for submitting sealed hard copies

### **3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:**

#### *Time for submitting bid documents, specifically*

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.  
*Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.*
- Địa chỉ: Phường Hoàn Bô, tỉnh Quảng Ninh.  
*Address: Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*
- Điện thoại liên hệ: Mr.Dũng 0934499898  
*Contact phone number: Mr. Dung 0934499898*
- Email: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn
- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính trước 15h00' ngày /5/2026.  
*Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on May th, 2026.*

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

*Sincerely thank you for your cooperation!*

